

TranslineSoftware Localization 

Case Study



Transline unterstützt u. a. das zentrale SAP-Rechnungswesen der Deutschen Bahn mit Übersetzungen. In 18 Sprachen.

„Transline hat die von der Deutschen Bahn angeregten Übersetzungsprozesse sehr gut erfasst, proaktiv mitgestaltet und die Übersetzung mit hohem Qualitätsbewusstsein bei größtmöglicher Flexibilität betreut.“

/ Deutsche Bahn AG
Language Management



The Challenge

Transline gestaltet Übersetzungsworkflows der Deutschen Bahn

Als zertifizierter SAP-Partner für Übersetzung und Sprachberatung erfüllt Transline die strengen Kriterien, die SAP an seine Sprachdienstleister stellt. Wir unterstützen Unternehmen, die ihre SAP-Systeme durch kundenspezifische Entwicklungen oder länderübergreifende Rollouts erweitern wollen. Auch Beratungsunternehmen, die Add-ons und ergänzende Lösungen für ihre SAP-Kunden entwickeln, profitieren von unserem Fachwissen auf diesem Gebiet.



In sprachlicher Mission

welt**wirtschaftlich**

////////// Wer die Menschen erreichen will, muss ihre Sprache sprechen

Case Study



Für die Deutsche Bahn übersetzen wir in 18 Sprachen

Situation Kunde



Die Rolle von Transline



Aktueller Stand



International aktiv:

Die Standardisierung der kaufmännischen Prozesse zählt zu einer der größten Herausforderungen der Deutschen Bahn

Die Standardisierung kaufmännischer Prozesse in den internationalen Aktivitäten des Konzerns zählt zu einer der größten Herausforderungen der Deutschen Bahn auf dem Weg zum führenden weltweiten Mobilitäts- und Logistikdienstleister.

Die Anpassung dieser Prozesse und die Angleichung relevanter Konzernanwendungen sind nur ein Bestandteil dieser umfassenden Internationalisierungsstrategie.

Transline unterstützt den Konzern der Deutschen Bahn

insbesondere durch:

- / **die Übersetzung der zentralen SAP-Rechnungswesen- und Beschaffungssysteme des Konzerns und der dazugehörigen Dokumente** (Handbücher, Schulungsmaterialien etc.) **in 18 Sprachen**
- / Terminologearbeit zur Gewährleistung der system- und dokumentenübergreifenden Konsistenz
- / Beratung und Durchführung von Maßnahmen zur nachhaltigen Qualitätssicherung

Der Übersetzungsumfang beträgt aktuell insgesamt über 2 Mio. SAP-Zeilen. Zudem wurden rund 450.000 Standardzeilen (Prozessbeschreibungen, Materialstammsätze, Schulungsmaterialien etc.) übersetzt. Die Systemübersetzung in weitere Sprachen ist geplant.



Transline Software Localization GmbH
Altrottstraße 34 a | 69190 Walldorf
T +49 6227 38467-0 | software@transline.de
www.transline-softwarelocalization.de

/// Ein Unternehmen der Transline Gruppe

In sprachlicher Mission